

بلدية بيت جالا
بيت جالا – فلسطين

البيانات المالية للسنة المالية المنتهية
في 31 / كانون الأول / 2011
وتقرير مدققي الحسابات



Khader & Co. For Auditing & Consulting

Representative firm of
Leading Edge Alliance
International
An Association of independent
accounting firms throughout the world

Local in touch, Global in Reach

بلدية بيت جالا
بيت جالا - فلسطين

المحتويات

الصفحة	بيان	
4 - 3		تقرير مدققي الحسابات
5	أ	بيان المركز المالي
6	ب	بيان الأنشطة والتغير في صافي الموجودات
7	ج	بيان التدفقات النقدية
	إيضاح	
24 - 8	26 - 1	إيضاحات حول البيانات المالية

تقرير مدققى الحسابات

السادة / رئيس وأعضاء المجلس البلدي المحترمين

بلدية بيت جالا

بيت جالا - فلسطين

لقد دققنا البيانات المالية المرفقة لبلدية بيت جالا والتي تتكون من المركز المالي كما في ٣١ كانون أول ٢٠١١ وبيان الأنشطة والتغير في صافي الموجودات وبيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية والإيضاحات المتعلقة بها للسنة المالية المنتهية بذلك التاريخ.

مسؤولية الإدارة عن البيانات المالية

إن إدارة البلدية مسؤولة عن إعداد وعرض البيانات المالية وفقا لمعايير الإفصاح المالية الدولية، تشمل هذه المسؤولية تصميم وتطبيق واستمرارية رقابة داخلية ملائمة لإعداد وعرض عادل لبيانات مالية خالية من الأخطاء الجوهرية المقصودة وغير المقصودة وكذلك اختيار وتطبيق سياسات محاسبية مناسبة وعمل التقديرات المحاسبية الملائمة للظروف.

مسؤولية مدقق الحسابات

أما مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حول هذه البيانات المالية استنادا الى أعمال التدقيق التي قمنا بها، لقد جرى تدقيقنا وفقا لمعايير التدقيق الدولية. تتطلب هذه المعايير أن نلتزم بالمتطلبات الأخلاقية وأن نقوم بتخطيط وتنفيذ إجراءات التدقيق بغرض التوصل الى درجة معقولة من القناعة بأن البيانات المالية خالية من الأخطاء الجوهرية.

يشتمل تدقيقنا على تنفيذ إجراءات للحصول على أدلة حول المبالغ والإفصاحات الواردة في البيانات المالية. يعتمد اختيار هذه الإجراءات على تقديرات المدقق، بما في ذلك تقديره الأخطار المتعلقة بوجود أخطاء جوهرية مقصودة او غير مقصودة في البيانات المالية. وللقيام بتقييم هذه الأخطار، يأخذ المدقق بعين الاعتبار الرقابة الداخلية الملائمة لقيام البلدية بأعداد وعرض عادل لبياناتها المالية من أجل تصميم إجراءات التدقيق المناسبة وليس من أجل إبداء الرأي حول فعالية الرقابة الداخلية في البلدية. يشتمل التدقيق أيضا على تقييم لمدى ملائمة السياسات المحاسبية المستخدمة ومعقولية التقديرات التي قامت بها الإدارة بالإضافة الى تقييم العرض العام للبيانات المالية.

إننا نعتقد بأن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتشكيل أساسا نستند عليه في إبداء رأينا.

تقضي سياسات بلدية بيت جالا بإعداد البيانات المالية وفقا للسياسات المحاسبية المبينة في إيضاح رقم "٢" للبيانات المالية.

لم يتم تقييم ما تملكه البلدية من شبكة الإنارة والبنية التحتية من شوارع وأرصعة وأرض مكب النفايات وحصة استثمارات البلدية من سلطة المياه والمجاري بيت لحم بيت جالا بيت ساحور .

KHADER & CO. FOR AUDITING & CONSULTING COMPANY
شركة خضر وشركاه للتدقيق والاستشارات

الرأي

في رأينا، وباستثناء اثر ما ورد في البنود السابقة أعلاه على البيانات المالية المرفقة، فإن البيانات المالية المشار إليها أعلاه تظهر بصورة عادلة، من كافة الجوانب الجوهرية، المركز المالي لبلدية بيت جالا كما هو في ٣١/كانون أول ٢٠١١ وبيان الأنشطة والتغير في صافي الموجودات والتدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقا للسياسات المحاسبية المبينة في إيضاح "٢" للبيانات المالية.

بدون إبداء تحفظ إضافي على البيانات المالية المرفقة، وكما هو مبين في إيضاح "٢" للبيانات المالية، نشير الى ان البيانات المالية المرفقة تنظم وتسجل ضمن نظام خاص يتعلق بالأنظمة والسجلات المحاسبية الخاصة بوزارة الحكم المحلي الجهة المختصة عن البلديات.

أمور أخرى

يتم إصدار بيانات مستقلة للجنة المعارف وبالتالي فهي غير مشمولة في البيانات المالية المرفقة.

تمت المصادقة على هذه الحسابات بقرار والصادر عن المجلس البلدي في جلسته رقم ٢٠١٢/٢٠ المنعقدة بتاريخ ١٨/ تموز ٢٠١٢.



خضر وشركاه للتدقيق والاستشارات
أعضاء في مجموعة ليدنج إيدج اليونس الدولية
محاسبون قانونيون
جورج خضر

١٩ تموز ٢٠١٢
بيت لحم

بيان (أ)

بلدية بيت جالا الميزانية العمومية كما في 31 / كانون الأول 2011

2010	2011	إيضاح	
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي		
			<u>الموجودات</u>
			<u>الموجودات المتداولة</u>
828,575	1,986,802	3	النقد ومكافئات النقد
115,469	150,391	3	ودائع لدى الصندوق والبنوك مخصصة لتأمينات رخص البناء
6,904,697	8,728,685	7	الذمم المدينة، بالصافي
18,750	19,527	8	موجودات متداولة أخرى
14,300	12,000	9	قروض وسلف
67,850	44,689	10	اللوازم والمواد في المستودعات
7,949,641	10,942,094		مجموع الموجودات المتداولة
			<u>الموجودات غير المتداولة</u>
61,955,425	61,911,116	5	الموجودات الثابتة، بالصافي
70,350	700,973	6	مشاريع تحت التنفيذ
2,135,964	2,295,842	4	استثمارات أسهم في شركة كهرباء محافظة القدس المساهمة المحدودة
72,111,380	75,850,025		مجموع الموجودات
			<u>الالتزامات وصافي الموجودات</u>
			<u>الالتزامات</u>
			<u>الالتزامات المتداولة</u>
34,853	33,655	11	مطلوبات متداولة أخرى
115,469	150,391	12	أمانات رسوم الأبنية بالصافي
150,322	184,046		مجموع الالتزامات المتداولة
			<u>الالتزامات غير المتداولة</u>
213,198	299,567	13	مخصصات صندوق التقاعد للموظفين
213,198	299,567		مجموع الالتزامات غير المتداولة
300,000	--	14	قرض سلطة المياه والمجاري
663,520	483,613		مجموع الالتزامات
			<u>صافي الموجودات</u>
71,447,860	75,366,412		صافي الموجودات
71,447,860	75,366,412		مجموع صافي الموجودات
72,111,380	75,850,025		مجموع الالتزامات وصافي الموجودات

" إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات وتقرأ معها "

بيان (ب)

بلدية بيت جالا

بيان الأنشطة والتغير في صافي الموجودات
للسنة المنتهية في 31/ كانون أول 2011

2010	2011	إيضاح	البيان
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي		الإيرادات:
5,743,750	2,699,176	15	إيرادات بواسطة السلطة
4,157,422	2,590,684	16	إيرادات بواسطة البلدية
161,801	272,619	17	إيرادات رسوم الخدمات
1,008,000	600,469	18	إيرادات متنوعة
215,838	240,889	19	عائدات استثمارية
627,476	595,285	20	تبرعات ومساهمات المجتمع المحلي
482,174	3,954,560	21	إيرادات هبات وتبرعات ومنح
12,396,461	10,953,682		مجموع الإيرادات
67,850	--		يضاف بضاعة اللوازم والمواد في المستودعات
12,464,311	10,953,682		مجموع الإيرادات واللوازم
			النفقات والأعباء الأخرى
			نفقات التطوير
638,740	3,563,517	22	نفقات مشاريع تطوير البنية التحتية
47,026	60,213	23	الترفيه والاستجمام
			نفقات عامة
990,638	1,000,363	24	نفقات دائرة الإدارة العامة والمحاسبة
1,279,311	1,323,189	24	نفقات دائرة الصحة والبيئة
1,579,630	1,054,079	24	نفقات دائرة الهندسة والبنية التحتية
31,544	49,212	24	نفقات المكتبة العامة
2,488	6,181		عمولات بنكية
6,333	412,025	5	نفقات الاستهلاك
4,575,710	7,468,779		النفقات والأعباء الأخرى
7,888,601	3,484,903		صافي الفائض للسنة الحالية
(10,275)	433,649		فرق ترجمة عملة
7,878,326	3,918,552		صافي الفائض للسنة الحالية
2,075,283	71,447,860		صافي الموجودات من بداية السنة
61,494,251	--		صافي الموجودات نتيجة عملية تقييم الثوابت
71,447,860	75,366,412		صافي الموجودات في نهاية السنة

" إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات وتقرأ معها "

بيان (ج)

بلدية بيت جالا

بيان التدفقات النقدية

للسنة المنتهية في 31 / كانون أول 2011

2010	2011	البيان
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	
7,878,326	3,918,552	<u>التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية</u>
		التغير في صافي الموجودات للسنة
		تسويات لمطابقة التغير في صافي الموجودات لصافي التدفقات النقدية من أنشطة التشغيل
		يضاف: بنود غير نقدية
6,333	412,025	استهلاك الموجودات
		<u>(الزيادة) النقص في الموجودات المتداولة</u>
--	(159,878)	استثمارات أسهم في شركة كهرباء محافظة القدس المساهمة المحدودة
(6,904,697)	(1,823,988)	الذمم المدينة
(18,750)	(777)	موجودات متداولة أخرى
8,550	2,300	قروض وسلف
(67,850)	23,161	المواد والقطع في المستودع
(70,350)	(630,623)	مشاريع تحت التنفيذ
		<u>الزيادة (النقص) في المطلوبات المتداولة</u>
34,853	(1,198)	مطلوبات متداولة أخرى
115,469	34,922	أمانات رسوم الأبنية بالصافي
59,724	86,369	صندوق التقاعد للموظفين
1,041,608	1,860,865	صافي التدفقات النقدية الناتج من (المستخدم في) الأنشطة التشغيلية
		<u>التدفقات النقدية من الأنشطة التمويلية</u>
300,000	(300,000)	قرض سلطة المياه والمجاري
300,000	(300,000)	صافي التدفقات النقدية الناتج من (المستخدم في) الأنشطة التمويلية
		<u>التدفقات النقدية من الأنشطة الاستثمارية</u>
(467,507)	(367,716)	صافي شراء موجودات ثابتة
(467,507)	(367,716)	صافي التدفقات النقدية الناتج من (المستخدم في) الأنشطة الاستثمارية
874,101	1,193,149	صافي فائض النقد في الصندوق ولدى البنوك
69,943	944,044	النقد في الصندوق ولدى البنوك في بداية السنة
944,044	2,137,193	النقد في الصندوق ولدى البنوك في نهاية السنة

" إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات وتقرأ معها "

بلدية بيت جالا
بيت جالا - فلسطين
إيضاحات حول البيانات المالية لعام 2011

الكيان القانوني وطبيعة نشاط البلدية:

1 -

عام: تأسست بلدية بيت جالا عام 1912 ويتكون مجلسها البلدي من 13 عضواً، وتشكل البلدية الجسم الإداري المسؤول عن الخدمات والاحتياجات اليومية للمواطنين ولتطوير الحياة اليومية لمواطني المدينة، يعمل المجلس البلدي في ظروف صعبة من أجل تحقيق مستوى حياة أفضل في المدينة، فهناك العديد من المشاريع الجاري تنفيذها من أجل تطوير الخدمات والبنية التحتية وهذه المشاريع هي:

1. وضع الخطط والبرامج التطويرية للمدينة.
2. صيانة المرافق العامة والمحافظة عليها.
3. صيانة وتطوير مرافق البنية التحتية.
4. تنظيم حركة العمران في المدينة.
5. جمع النفايات ومعالجتها.
6. إقامة مشاريع استثمارية نقود بالنفع على البلدية.

منذ عام 1998 تم تنفيذ العديد من المشاريع الحيوية في مدينة بيت جالا ومنها: إقامة حديقة السلام العامة التي تشمل: حديقة أطفال، بركة طيور، وحديقة خضراء للعائلات. وفي العام 2009 تم إقامة وافتتاح مكتبة عامة ومكتبة أطفال ومشروع مركز مجتمعي متعدد النشاطات الفنية والثقافية والاجتماعية على أرض اشترتها البلدية. كما قامت دار البلدية بإنشاء مدرسة المغتربين للبنات. وفي عام 2011 تم انشاء مبنى تملكه البلدية وكذلك بوشر بأعمال الترميم في موقع حوش الخضر في المدينة.

كما تعمل البلدية على تمتين علاقات التواصل مع أبناء المدينة في المهجر، ولهذا الهدف تملكّت البلدية قطعة أرض لإقامة مشروع بناء بتمويل من جمعية بيت جالا في التشيلي باسم "بيت العودة".

ومن الجدير ذكره، أن بلدية بيت جالا تربطها علاقات صداقة وتوأمة مع عدد من المدن الصديقة في أوروبا وأمريكا اللاتينية.

الوظائف والخدمات التي تقدّمها البلدية

يناط بمجلس الهيئة المحلية بموجب قانون الهيئات المحلية رقم 1 لسنة 1997؛ الوظائف والصلاحيات التالية:

تخطيط البلدة والشوارع، والمباني ورخص الأبنية، وخدمات المياه والكهرباء والصرف الصحي وجمع النفايات وإدارتها، وإنشاء وتنظيم الأسواق العامة، وتنظيم ومراقبة الحرف والصناعات، وتنظيم ومراقبة المحلات العامة كدور التمثيل والسينما والمقاهي والملاعب، وإنشاء ومراقبة وتنظيم الساحات العامة والحائث والمتنزهات، واتخاذ الاحتياطات للكوارث الطبيعية كالحرائق والفيضانات والسيول وغيرها، وإنشاء المؤسسات الثقافية والرياضية، وإنشاء وتعيين وتنظيم وسائل النقل البري والبحري، ومراقبة وتنظيم الباعة المتجولون والبسطات والمظلات، ومراقبة الأوزان والمكاييل والمقاييس، ومراقبة اللوحات الإعلانية وتنظيمها، وهدم الأبنية، واستغلال أو بيع فضلات الطرق، ومنع التسول وإنشاء الملاجئ للمحتاجين ومراقبة جمع التبرعات في الأماكن العامة، وإنشاء المقابر والمحافظة على حرمتها وتنظيم الجنازات، ومراقبة الفنادق والنزل العمومية وتنظيمها، ومراقبة الدواب المستخدمة في النقل والجر وتنظيم أسواق بيع الحيوانات والمواشي، ومراقبة الكلاب وتنظيم اقتنائها وترخيصها والوقاية من أخطارها والتخلص من الضالة أو العقورة منها، وإدارة أموال وممتلكات الهيئة المحلية. ويحق للمجلس أن يمارسها مباشرة بواسطة موظفيه ومستخدميه أو أن يعهد بها أو ببعضها إلى متعهدين أو ملتزمين أو مقاولين أو أن يعطي بها أو ببعضها امتيازات لأشخاص أو

لشركات لمدة أقصاها ثلاث سنوات، كما يجوز للمجلس إصدار الأنظمة أو اللوائح التنفيذية اللازمة لتنظيم أعمال الهيئة المحلية وتأمين مصالحها وحاجياتها.

تقوم بلدية بيت جالا بتقديم جميع الخدمات المذكورة أعلاه باستثناء ما يلي:

- خدمة المياه والصرف الصحي، حيث تقوم سلطة المياه والمجاري لمحافظة بيت لحم (بيت لحم، بيت جالا، بيت ساحور) بإدارة خدمات المياه والصرف الصحي، حيث أن بلدية بيت جالا عضواً في مجلس إدارتها.
- خدمة الكهرباء تقدمها شركة كهرباء محافظة القدس والبلدية أيضاً عضواً في مجلس إدارة الشركة، حيث تمتلك البلدية جزءاً من أسهم الشركة، باستثناء خدمة إنارة الشوارع والطرق، حيث تقوم بلدية بيت جالا بتوفير هذه الخدمة للمواطنين.
- خدمة جمع النفايات وإدارتها، وتتم من خلال مجلس الخدمات المشترك للنفايات الصلبة في محافظة بيت لحم.

الموارد المالية للبلدية

تقسم الموارد المالية إلى: موارد مالية ذاتية كالموارد الناتجة عن الضرائب والرسوم، والموارد الخاصة الناتجة عن تشغيل واستثمار المرافق المحلية، وموارد مالية خارجية (تمويل خارجي) كالمساعدات الحكومية، والمنح والمساعدات الخارجية، ومن الجدير بالذكر أن معظم الهيئات المحلية تعتمد على المنح والمساعدات الخارجية لتمويل المشاريع التطويرية في البلديات.

إن الموارد المالية للبلدية تحددها القوانين والأنظمة، بالإضافة إلى العائدات المالية من استثمار الأملاك، وغيرها من الضرائب والرسوم المفروضة بمقتضى قانون الهيئات المحلية، كالآتي:

1. **ضريبة الأملاك:** حيث يمثل هذا البند ما نسبته 26.51% من إيرادات الموازنة التشغيلية، علماً أنه يوجد أكثر من 716,490 دينار أردني التزامات متراكمة على المواطنين لم تدفع حتى نهاية عام 2011.
2. **رسوم رخص البناء:** وتمثل المصدر الثاني للدخل، حيث تصل نسبة تحصيل هذا البند أكثر من 20% من الموازنة التشغيلية وقد حافظ هذا البند على نسبة تحصيله للأعوام السابقة.
3. **رسوم النفايات:** لقد قامت البلدية بتعديل نظام رسوم النفايات لعام 2011، وذلك بعد المصادقة عليه من قبل المجلس البلدي ومعالى وزير الحكم المحلي، مما أدى إلى رفع مواردها المالية لهذا البند والوصول إلى ما نسبته 60% من تغطية تكاليف إدارة النفايات الصلبة في المدينة، علماً أن أكثر من 55% من مواطنين المدينة ملتزمون بتسديد رسوم النفايات لعام 2011، وتمثل ما نسبته 10% من إيرادات التشغيل للبلدية.
4. **إيجارات أملاك البلدية وضمان الحديقة العامة:** يمثل هذا البند ما نسبته 8% من دخل الموازنة التشغيلية.
5. **رخص المهن:** إن هذا البند يتم تحصيله بواسطة مديرية ضريبة الأملاك وهو يمثل 1.79% من إيرادات الموازنة التشغيلية.
6. **رسوم النقل على الطرق:** حصة البلدية من وزارة المالية وهو مبلغ يتم تحديده كل سنة من قبل وزارة الحكم المحلي وبالتنسيق مع باقي الوزارات ويمثل ما نسبته 8% من إيرادات الموازنة التشغيلية.
7. **عائدات أوراق مالية:** تمتلك البلدية أسهم في شركة كهرباء القدس ويعود عليها بالدخل السنوي بما نسبته 4,11% من الموازنة التشغيلية.
8. **رسوم رخص الحرف:** يمثل هذا البند ما نسبته 2,35% من دخل البلدية حيث تصدر أكثر من 450 رخصة.

أما باقي الموارد المالية الأخرى للموازنة التشغيلية فتتمثل بالخدمات الأخرى التي تقدمها البلدية من تلك الموارد: رسوم المسح، تصديق الشهادات، رسوم العطاءات، اشتراكات، ومساهمات المجتمع المحلي، تبرعات محلية.

أما الموارد المالية الخارجية والتي تمثل الموازنة الإنمائية فقد استطاعت البلدية الحصول على دعم مالي لتطوير البنية التحتية وبناء خدمات ومرافق عامة، وذلك من خلال دول صديقة ومن خلال صندوق إقراض وتطوير البلديات ومن خلال وزارة الحكم المحلي ووزارة المالية ومؤسسات محلية ودولية، بالإضافة إلى الموازنة التشغيلية للبلدية في دعم الموازنة الإنمائية.

يدير البلدية مجلس بلدي منتخب مكون من ثلاثة عشر عضواً.

مصاريف البلدية: هذا ويتم تغطية مصاريف البلدية من الرسوم المحصلة من خدمات المواطن ومن إيرادات أخرى ومن التبرعات والمنح والعائد من ألاملاك والمركز المجتمعي والحديقة .

السنة المالية: هي سنة شمسية تبدأ من الاول من كانون الثاني وتنتهي في 31 كانون الاول من نفس السنة.

عدد الموظفين : بلغ عدد الموظفين والعاملين في البلدية لعام 2011 حسب سجلات البلدية 56 موظف، حيث أن 19 موظف هم موظفين مصنفين من الحكم المحلي / السلطة الوطنية الفلسطينية و 37 موظف هم موظفين بقرار مجلس بلدي.

2 - السياسات المحاسبية العامة :

أساس إعداد البيانات المالية:

1. يتم إعداد البيانات المالية للبلدية ضمن نظام خاص بالحكم المحلي وفقاً لمبدأ الأساس النقدي، حيث يتم تسجيل الإيرادات عند قبضها والنفقات والموجودات الثابتة عند دفعها باستثناء حسابات كالذمم والمصاريف المدفوعة مقدم والقروض التي تم تثبيتها وفقاً لمبدأ الاستحقاق المعدل.
2. يتم الاعتراف بالذمم الدائنة الناتجة من المشتريات كمطلوبات متداولة وفقاً لأساس الاستحقاق.
3. بتاريخ 2011/04/19 قامت البلدية بتسجيل كافة موجوداتها الثابتة بإعادة التقييم وذلك وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية باستثناء عدم تسجيل موجودات البنية التحتية العامة والشوارع والأرصعة وأرض مكب النفايات وأرض التشيلي، وقد نتج عن هذه السياسة زيادة في صافي موجودات البلدية وصافي موجوداتها الثابتة.

البضاعة:

تم تقييم بضاعة آخر المدة المكونة من بضاعة إنارة (كهرباء) الشوارع بسعر التكلفة السوقية.

الموجودات الثابتة والاستهلاكات:

كما هو مبين في إيضاح رقم (3) للبيانات المالية، تظهر الموجودات الثابتة بناء على إعادة التقييم حيث ان التقييم تم لكافة الموجودات الثابتة التي كانت موجودة قبل 1/ كانون ثاني / 2010، تظهر الإضافات التي تمت في عام 2011 كموجودات ثابتة بالتكلفة. تم إثبات الموجودات الثابتة بناء على تقييم (تخمين) ممتلكات البلدية من جهات رسمية معتمدة بتاريخ 11/ نيسان / 2011 من أراضي وعقار وأثاث وأجهزة وسيارات ، وتم اعتماد مبالغ الموجودات بناء على قرار مجلس بلدي رقم (5) في جلسته رقم 2011/14 بتاريخ 11/ ايار / 2011 واعتماد مبالغ تخمين المركبات بناء على قرار مجلس بلدي رقم (6) لنفس الجلسة واعتماد مبالغ تخمين الأثاث بناء على قرار مجلس

بلدي رقم (7) لنفس الجلسة، ويتم استهلاك الموجودات الثابتة على أساس طريقة القسط الثابت وفقا للعمر الانتاجي المتوقع، وفيما يلي نسب الاستهلاك المستخدمة:

الموجودات الثابتة	نسبة الاستهلاك %
المباني	2 %
الأراضي	--
الأثاث	10 - 15 %
الأجهزة والعدد والميكنة	7 %
السيارات	10 %
حواسيب	20 %

العملات الأجنبية:

تعتمد بلدية بيت جالا الشيقل الإسرائيلي كعملة رئيسية للبلدية. يتم تسجيل المعاملات التي تتم بالعملات الأخرى كلا حسب العملة نفسها ويتم تحويلها الى الشيقل الإسرائيلي وفقا لأسعار الصرف السائدة في تاريخ كل معاملة. يتم ترجمة الموجودات والمطلوبات في نهاية السنة والتي تستحق القبض او الدفع بالعملات الأخرى الى الشيقل الإسرائيلي وفقا لأسعار الصرف السائدة بتاريخ الميزانية العمومية وتظهر فروقات الترجمة في بيان الأنشطة والتغير في بيان صافي الموجودات.

أسعار تحويل العملات الرئيسية التي تتعامل بها البلدية مقابل الشيقل الإسرائيلي كما في 31 كانون أول 2010
2010 كالأتي:

شيقل اسرائيلي		
2010	2011	
3.549	3.821	الدولار الأمريكي
5.014	5.3893	الدينار الأردني
	4.9381	اليورو

نظام التقاعد:

تتبع البلدية نظام التقاعد العام لموظفيها حسب نظام قانون البلديات ووزارة الحكم المحلي المعمول به بمناطق السلطة الفلسطينية اعتبارا من 1/ كانون ثاني / 2010 ، حيث يساهم الموظفون المصنفين والمدرج أسمائهم ضمن براءة تشكيلات الموظفين والمقرة من وزارة الحكم المحلي والمجلس البلدي بنسبة 7 % من راتبه الإجمالي. أما بخصوص السنوات السابقة فكانت مساهمة الموظفين المصنفين بنسبة 2% من راتبه الإجمالي.

النقد وما يعادله:

يمثل النقد وما يعادله نقد في الصندوق والحسابات البنكية الجارية ما عدا حسابات النقد والبنوك التي تخص ضريبة المعارف.

حسابات لجنة المعارف:

حسابات لجنة ضريبة المعارف ليست جزءا من البيانات المالية المرفقة حيث يتم المحاسبة عليها بشكل مستقل وتصدر لها بيانات مالية مستقلة.

3 - النقد ومكافئات النقد :

تحتفظ البلدية بحسابات الصندوق والحسابات البنكية في بنك القدس وبنك فلسطين وبنك العربي و يشمل بند النقد ومكافئات النقد ما يلي:

2010	2011	
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	
6,759	10,387	نقد في صندوق الشاقل
55	22	نقد في صندوق بالعملات الصعبة
80,005	20,169	ودائع لدى البنوك بالشيقل الإسرائيلي
550,142	1,399,493	ودائع لدى البنوك بالدينار الأردني
191,614	373,257	ودائع لدى البنوك بالدولار الأمريكي
--	183,474	ودائع لدى البنوك باليورو
828,575	1,986,802	
19,448	7,976	نقد في الصندوق مخصص لتأمينات رخص البناء بالشاقل
12,731	3,072	نقد في الصندوق مخصص لتأمينات رخص البناء بالدينار الأردني
31,068	27,577	ودائع لدى البنوك مخصصة لتأمينات رخص البناء بالشاقل
52,222	111,766	ودائع لدى البنوك مخصصة لتأمينات رخص البناء بالدينار الأردني
115,469	150,391	
944,044	2,137,193	

4 - استثمارات أسهم في شركة كهرباء محافظة القدس المساهمة المحدودة:

تمتلك بلدية بيت جالا أسهم في شركة كهرباء محافظة القدس المساهمة المحدودة وتبلغ عددها 426000 سهم، حيث أن قيمة السهم 1 دينار أردني أي تبلغ قيمة الأسهم المملوكة 426000 دينار أردني (أربعمائة وستة وعشرون ألف دينار أردني) كما هي في 31/ كانون أول / 2011 .

نتيجة ترجمة قيمة الاسهم البالغة 426000 دينار اردني الى عملة الشيقل في 31 / كانون اول / 2011 نتج ارباح فرق عملة بقيمة 159878 شيقل اسرائيلي.

قيمة الاسهم في 1/ كانون ثاني / 2011 تبلغ 426000 دينار بسعر تحويل 5,014 أي 2,135,964 شيقل، وفي 31/ كانون اول / 2011 بسعر تحويل 5,3893 أي 2,295,842 شيقل.

5 - صافي الموجودات الثابتة :

فيما يلي ملخص الحركة على الموجودات الثابتة خلال عام 2011 والرصيد كما في 31 كانون الأول 2011:

الرصيد الافتتاحي	الإضافات/ تضاف	الاستبعاد/ تخصم	الرصيد الختامي
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي
التكلفة:			
17,309,537	265,000	--	17,574,537
43,718,859	--	--	43,718,859
19,210	2,180	--	21,390
19,825	--	--	19,825
394,500	--	--	394,500
22,250	--	--	22,250
16,760	7,040	--	23,800
401,315	77,096	--	478,411
59,502	--	--	59,502
--	16,400	--	16,400
61,961,758	367,716	--	62,329,474
الاستهلاك المتراكم:			
--	349,283	--	349,283
--	--	--	--
--	2,032	--	2,032
--	1,388	--	1,388
--	39,450	--	39,450
--	4,450	--	4,450
46	1,446	--	1,492
4,134	8,026	--	12,160
2,153	5,950	--	8,103
--	--	--	--
6,333	412,025	--	418,358
61,955,425			61,911,116
صافي القيمة الدفترية			

6 - مشاريع تحت التنفيذ:

2010	2011	
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	
70,350	130,623	مشروع بناء حديقة (بئر + مطبخ)
--	500,000	بناء دار البلدية تمويل من وزارة المالية
70,350	630,623	

7 - الذمم و الأرصدة المدينة الأخرى:

و يشمل هذا البند المبالغ المستحقة من المواطنين مقابل رسوم خدمات (ضريبة الأملاك، رسوم رخص المهن، رسوم الحرف والصناعات، رسوم رخص البناء والغرامات، رسوم النفايات، رسوم سوق الخضار والياقات) و مستحقات مجلس الخدمات المشترك كما يلي:

2010	2011	
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	
3,342,189	3,861,380	مستحقات ضريبة الأملاك
1,899,020	2,393,226	مستحقات رسوم النفايات *
570,729	824,315	مستحقات رسوم رخص بناء والغرامات
524,828	626,038	مستحقات الإيجارات
348,000	664,652	مستحقات رسم النقل على الطرق
146,941	185,234	مستحقات رخص المهن
67,379	66,020	مستحقات حرف وصناعات
4,011	7,545	مستحقات رسوم سوق الخضار
1,600	4,845	مستحقات رسوم المسلخ
--	88,950	مستحقات مجلس الخدمات المشترك
--	6,480	مستحقات يافطات
6,904,697	8,728,685	

* مستحقات رسوم النفايات: عبارة عن ديون من سنوات سابقة تصل لغاية 15 سنة وتقدر المبالغ القديمة حوالي 500,000 شيقل إسرائيلي.

8 - موجودات متداولة أخرى:

و يشمل هذا البند ما يلي:

2010	2011	
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	
10,000	10,000	مصاريف المستشار القانوني مدفوعا مقدما (2012/5)
8,750	6,611	مصاريف مدفوعا مقدما / تأمينات السيارات
--	2,916	مصاريف مدفوعا مقدما / تأمينات ضد الحوادث - عمال
18,750	19,527	

9 - قروض وسلف:

و يشمل هذا البند السلف المتبقية على الموظفين في نهاية السنة المالية 2011، ما يلي:

2010	2011	
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	
2,450	2,700	خالد قفطان
--	2,400	نديم الحذوه
--	1,450	سامية زيت
--	1,450	عيسى جحا
1,700	1,000	محمد قفطان المسالمة
1,000	900	جمال علان
600	550	شوكت مطر
3,600	500	وليد الخطيب
1,000	450	زياد منصور
--	400	سوزان قعبر
--	200	محمود ابو نصار
350	--	عماد المسالمة
1,600	--	عيسى الشنلة
2,000	--	خالد القسيس
14,300	12,000	

10 - اللوازم والمواد في المستودعات:

و يشمل هذا البند مخزون اللوازم والمواد التي تخص إنارة الشوارع والتي تم إعادة تقييمها حسب السعر السوقي كما يلي:

2010	2011	
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	
67,850	44,689	مخزون إنارة شوارع
67,850	44,689	

11 - مطلوبات متداولة أخرى:

و يشمل هذا البند ما يلي:

2010	2011	
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	
21,506	19,920	تأمينات مستحقة لوزارة المالية / التأمين الصحي
11,718	11,844	مكافآت مستحقة لأعضاء المجلس البلدي
1,629	1,891	مستحقات ضريبة الدخل
34,853	33,655	

12 - أمانات رسوم الأبنية بالصافي:

ويشمل هذا البند المبالغ التي قبضتها البلدية كأمانات رسوم أبنية يستوجب ردها كلها أو جزء منها للمواطنين بناء لمدى التزاماتهم بشروط ترخيص البناء، وفيما يلي بيان حركة رصيد رسوم الأبنية:

2010	2011	
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	
119,653	115,469	رصيد أول السنة
47,707	80,479	أمانات رسوم ابنية خلال السنة
(51,891)	(45,557)	رد أمانات رسوم ابنية خلال السنة
115,469	150,391	

13 - مخصصات تقاعد الموظفين:

تتبع بلدية بيت جالا نظام تقاعد خاص لموظفيها حسب نظام قانون البلديات ووزارة الحكم المحلي المعمول به بمناطق السلطة الفلسطينية رقم (2) لسنة 1955، حيث يساهم الموظفون المصنفين والمدرج أسمائهم ضمن براءة تشكيلات الموظفين والمقرة من وزارة الحكم المحلي والمجلس البلدي بنسبة 7 % من راتبه الأساسي بالإضافة لعلاوات الموظفين الخاضعة للتقاعد من بداية عام 2011، لا يوجد احتساب للمبالغ الإضافية اللازمة للوفاء من قبل البلدية لمقابلة حصتها من التقاعد في هذا الصندوق بنسبة 7 % أيضا.

14 - قرض سلطة المياه والمجاري:

قامت سلطة المياه والمجاري بإقراض بلديات بيت لحم، بيت جالا، بيت ساحور بمبلغ وقدره 1,100,000 شيقل إسرائيلي حيث إن حصة بلدية بيت جالا هي 300,000 شيقل إسرائيلي، حيث تم تسديد قيمة القرض على عشرة دفعات متساوية من تاريخ 2011/03/01 ولغاية 2011/12/01 بموجب شيكات بنكية موقعة.

15 - إيرادات بواسطة السلطة:

ويشمل هذا البند إيرادات تم تحصيلها بواسطة السلطة الفلسطينية حيث حول منها حصة البلدية والتي تعادل 90% الى حساب البلدية كما يلي:

2010	2011	
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	
5,088,230	1,798,147	ضريبة الأملاك
348,000	764,802	رسوم نقل على الطرق
307,520	136,227	رخص المهن
5,743,750	2,699,176	

16 - إيرادات بواسطة البلدية:

و يشمل هذا البند ما يلي:

2010	2011	
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	
1,492,687	1,314,395	رسوم رخص البناء والغرامات
2,421,051	1,043,625	رسوم النفائات *
166,637	127,241	رسوم الحرف والصناعات *
22,700	41,905	رسوم البافطات
19,650	23,175	رسوم المسلخ
14,764	20,068	أثمان بيع عطاءات / ثمن العطاء
9,032	8,075	رسوم عامة / رسوم مياه
2,840	8,000	رسوم إعلان عطاءات
8,061	4,200	رسوم سوق الخضار / ضمان السوق
4,157,422	2,590,684	

* رسوم الحرف والصناعات ورسوم النفائات: يتم إعطاء نسبة خصم بالترتيب حسب الأشهر الأربعة الأولى من السنة لمستحقات المنتفعين للسنة السابقة (20% ، 15% ، 10% ، 5%)، كما ويتم احتساب سعر الدينار للشيقل في رخص الحرف 6 شيقل.

17 - إيرادات رسوم الخدمات:

و يشمل هذا البند ما يلي:

2010	2011	
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	
54,985	178,791	اشتراكات ومساهمات أخرى / قطع شوارع ومنازل
81,907	56,300	إيرادات الحديقة (ضمان)
5,725	16,916	متفرقات
14,860	15,410	تصديق الشهادات
4,324	5,202	اشتراكات مكتبة
161,801	272,619	

18 - إيرادات متنوعة:

و يشمل هذا البند ما يلي:

2010	2011	
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	
1,007,515	542,933	إيجارات أملاك البلدية *
--	56,372	غرامات ضريبة الاملاك
485	1,164	غرامات
1,008,000	600,469	

* إيجارات أملاك البلدية: يتم إعطاء نسبة خصم (20% ، 15% ، 10% ، 5%) بالترتيب حسب الأشهر الأربعة الأولى من السنة للمستأجرين المنتفعين.

19 - عائدات استثمارية:
و يشمل هذا البند ما يلي:

2010	2011	
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	
213,000	224,725	عوائد أوراق مالية / أسهم شركة الكهرباء
2,838	16,164	فوائد بنكية
215,838	240,889	

20 - تبرعات ومساهمات المجتمع المحلي:
و يشمل هذا البند ما يلي:

2010	2011	
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	
256,294	405,285	تبرعات فردية ومؤسسات غير حكومية
371,182	190,000	هبة فخامة الرئيس
627,476	595,285	

21 - إيرادات هبات وتبرعات ومنح:
و يشمل هذا البند ما يلي:

2010	2011	
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	
--	1,550,000	انيرا / مشروع كريمزان
377,000	592,560	صندوق البلديات / تأهيل شوارع
--	535,000	البنك الاسلامي / تأهيل شوارع
--	512,000	ARDCEP / انشاء ارصفة
--	500,000	وزارة المالية / مشروع دار البلدية
--	265,000	CHF / مشروع خدمات الجمهور
105,174	--	مجلس الوزراء/ تمويل فرقية اليورو لمشروع المركز المجتمعي/إيطاليا
482,174	3,954,560	

22 - مشاريع تطوير البنية التحتية:

و يشمل هذا البند ما يلي:

2010	2011	
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	
--	1,550,000	قطاع الصرف الصحي
--	836,455	قطاع الطرق والارصفة / من البلدية
--	535,000	تأهيل شوارع / منحة البنك الاسلامي
--	512,000	انشاء ارصفة / منحة الحكم المحلي
--	130,062	عبارات مياه / القنصلية الايطالية
377,000	--	شارع اسكندر ألخوري
249,500	--	تعبيد شوارع داخلية
12,240	--	بناء جدران استنادي
638,740	3,563,517	

23 - الترفية والاستجمام:

و يشمل هذا البند ما يلي:

2010	2011	
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	
--	60,213	حوش الخضر / ممول من القنصلية الايطالية
47,026	--	المهرجان الثقافي
47,026	60,213	

و يشمل هذا البند ما يلي:

الإدارة العامة والمحاسبة	الصحة والبيئة	الهندسة والبنية التحتية	المكتبة العامة	مجموع 2011	مجموع 2010
شيفل إسرائيلي	شيفل إسرائيلي	شيفل إسرائيلي	شيفل إسرائيلي	شيفل إسرائيلي	شيفل إسرائيلي
رواتب الموظفين	476,329	92,716	299,910	49,212	970,187
راتب موظف الصيانة		39,601	39,601		39,407
أجور عمل إضافي	13,423	13,020	3,803		27,373
التأمين الصحي	8,400	14,592	4,860		40,520
رواتب المتقاعدين	7,500		22,176		11,250
مكافآت وتعويضات نهاية الخدمة		2,200	31,214		259,317
المكافآت والحوافز	60,177	15,954	41,467		112,926
التأمين ضد الحوادث وإصابات العمل	4,375	5,417	4,792		16,190
مكافآت أعضاء المجلس البلدي	74,634				76,812
مكافأة رئيس البلدية / رواتب	79,200				72,000
صيانة الأثاث	4,907				2,242
ضريبة الدخل	24,122				34,241
صيانة أجهزة وأدوات مكتنية	50				900
تدريب موظفين	600		200		800
بريد وهاتف	18,248	766	9,037		40,082
أثمان كهرباء ومياه	39,307				28,228
أثمان غاز	593				598
مصاريف الدفاع المدني	150		150		200
قرطاسيه ومطبوعات	14,397				7,861
التشريفات	40,815				33,108

تكملة النفقات العامة (إيضاح 24):

الإدارة العامة والمحاسبة	الصحة والبيئة	الهندسة والبنية التحتية	المكتبة العامة	مجموع 2011	مجموع 2010
شيفل إسرائيلي	شيفل إسرائيلي	شيفل إسرائيلي	شيفل إسرائيلي	شيفل إسرائيلي	شيفل إسرائيلي
أجور إعلان	17,590			17,590	8,140
النفقات القضائية	426			426	998
سفريات خارجية	3,004			3,004	4,919
طباعة نشرات	5,930			5,930	4,770
تنقلات داخلية	2,370			2,370	2,445
أجور النقل وعلاوات السفر	16,255			16,255	16,510
النفقات استشارات	24,000			24,000	14,000
مصاريف ضيافة	6,518			6,518	7,782
نفقات أخرى	22,998			22,998	30,882
أتعاب مهنية	15,800			15,800	--
صيانة أجهزة	13,845	9,828		23,673	16,529
اشتراك صندوق بريد		100		100	200
أجور عمال	524,302	238,985		763,287	747,989
صيانة عامة		1,450		1,450	2,104
صيانة البلدة القديمة		379		379	--
مبيدات حشرية				--	66
حصة البلدية من مشروع إدارة النفايات الصلبة	598,999			598,999	475,215
صيانة المسلخ	3,471			3,471	7,599
نفقات التنظيف	13,278			13,278	15,922
صيانة المجارى والمراحيض	13,837			13,837	11,905
صيانة مكب النفايات				--	38,719

٢ - تكملة النفقات العامة (إيضاح 24):

الإدارة العامة والمحاسبة	الصحة والبيئة	الهندسة والبنية التحتية	المكتبة العامة	مجموع 2011	مجموع 2010
شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي	شيقل إسرائيلي
صيانة حاويات النفايات	1,255			1,255	1,608
مكافحة الملاريا وداء الكلب	1,050			1,050	--
عامل المسلخ	22,332			22,332	20,504
زيوت ومحروقات		48,999		48,999	137,287
صيانة السيارات		21,176		21,176	65,695
تأمين السيارات والمسؤولية المدنية		16,139		16,139	12,627
دراسات وتصاميم هندسية		15,061		15,061	20,545
ترخيص سيارات البلدية		1,615		1,615	1,405
إعمال تزيين وتمديد وحدات جديدة		26,188		26,188	27,650
صيانة المصعد	4,400			4,400	2,350
صيانة الشوارع والأرصفة		65,278		65,278	160,711
صيانة الأبنية		31,588		31,588	17,204
إنارة الشوارع		2,550		2,550	150,036
صيانة الحداثق		31,162		31,162	12,100
صيانة المقابر		12,096		12,096	15,798
صيانة الجدران الاستنادية		8,110		8,110	20,760
لوازم الإنارة *		46,665		46,665	31,472
تأهيل الملعب البلدي		2,700		2,700	520
مصاريف تخمين		15,900		15,900	2,600
أنظمة التأمين على الطرق		900		900	115
1,000,363	1,323,189	1,054,079	49,212	3,426,843	3,881,123

• لوازم الانارة:

عبارة عن مشتريات خلال العام بقيمة 23504 شيفل وبضاعة مستخدمة من مخزون اول المدة بقيمة 23161 شيفل.

بضاعة اناة الشوارع من المخزون:

2011
شيفل إسرائيلي
67,850
23,504
44,689
46,665

رصيد أول المدة

مشتريات لوازم اناة خلال العام

يخصم جرد نهاية المدة 2011/12/31

لوازم الانارة المستعملة خلال العام

أ - مخاطر السيولة

تتمثل مخاطر السيولة في عدم قدرة البلدية على مواجهة التزاماتها قصيرة الاجل عند استحقاقها باستخدام موجوداتها السائلة وشبة السائلة (الموجودات المتداولة)، وللمحد من هذه المخاطر تقوم البلدية بتنويع مصادر التمويل وإدارة الموجودات والمطلوبات ومواءمة أجالها.

ب - مخاطر الائتمان

وهي المخاطر التي قد تؤدي الى حدوث خسائر للبلدية وذلك بسبب عدم قدرة الطرف الاخر (المدينين) على الوفاء بالتزاماتهم تجاه البلدية، حيث تعمل البلدية على الحد من المخاطر الائتمانية عن طريق خصم تشجيعي بنسبة معينة لسد الديون المترتبة على المواطنين.

ج - مخاطر اسعار العملات الاجنبية

تتمثل مخاطر العملات في الخطر من تنذبذبة قيمة الادوات المالية نتيجة لتقلبات اسعار صرف العملات الاجنبية.

تم اعادة تصنيف بعض ارقام القوائم المالية المقارنة لتتماثل وتصنيف البيانات المالية للسنة الحالية.

